

**N** SERIES

# BIG MOUTH

**FRANÇAIS**

**CRÉÉ PAR**

Nick Kroll | Andrew Goldberg | Mark Levin | Jennifer Flackett

**ÉPISODE 3.02**

**"Girls Are Angry Too"**

Quand un incident de classe dans un magasin inspire un code vestimentaire sexiste, Jessi se rebelle, Missy se bat pour garder son alter ego en échec et Andrew se fait réveiller.

**ÉCRIT PAR:**

Hayley Adams | Joellen Redlingshafer | Kelsey Cressman

**RÉALISÉ PAR:**

Bob Suarez

**DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:**

4.10.2019

**REMARQUE:** Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

## SÉRIE PRINCIPALE CAST

Nick Kroll	... Nick Birch / Maury the Hormone Monster / Coach Steve Steve / Rick the Hormone Monster / Lola / Ladybug (voice)
John Mulaney	... Andrew Glouberman (voice)
Jessi Klein	... Jessi Glaser (voice)
Jason Mantzoukas	... Jay Bilzerian / Guy Bilzerian (voice)
Jenny Slate	... Missy Foreman-Greenwald / Mirror Missy (voice)
Fred Armisen	... Elliot Birch (voice)
Maya Rudolph	... Diane Birch / Connie the Hormone Monstress / Miss Clinkscapes / Parrot (voice)
Jordan Peele	... Cyrus Foreman / Featuring Ludacris (voice)
Neil Casey	... Lars (voice)
Jessica Chaffin	... Shannon Glaser (voice)
Jon Daly	... Judd Birch (voice)
Kat Dennings	... Leah Birch (voice)
Nathan Fillion	... Nathan Fillion (voice)
Ileen Goldsmith	... (voice)
Crissy Guerrero	... (voice)
Rob Huebel	... Mr. Lizer (voice)
Richard Kind	... Marty Glouberman (voice)
Jak Knight	... DeVon (voice)
Heather Lawless	... Jenna Bilzerian (voice)
Paula Pell	... Barbara Glouberman (voice)
Chelsea Peretti	... Monica Foreman-Greenwald (voice)
Andrew Rannells	... Matthew (voice)
June Diane Raphael	... Devin (voice)
Gina Rodriguez	... Gina Alvarez (voice)
Mark Rivers	... (voice)
David Thewlis	... Shame Wizard (voice)
Michaela Watkins	... Cantor Dina Reznick (voice)
Joe Wengert	... Caleb / Lump Humpman (voice)

1

00:00:06,256 --> 00:00:09,676  
Précédemment, dans la saison deux  
de Big Mouth, bébé !

2

00:00:10,385 --> 00:00:11,344  
- Seins !  
- Seins...

3

00:00:12,137 --> 00:00:14,723  
Pourquoi tout le monde  
est obsédé par les seins ?

4

00:00:14,806 --> 00:00:17,183  
Ta poitrine est concave.  
On dirait une cuillère.

5

00:00:17,267 --> 00:00:19,561  
Maman dit que je me développerai  
à mon rythme.

6

00:00:19,936 --> 00:00:22,188  
- Ha ! Et tu l'as crue ?  
- Mon Dieu !

7

00:00:22,981 --> 00:00:25,442  
Les parents de ma gamine divorcent.

8

00:00:25,525 --> 00:00:28,361  
J'en ai marre de me sentir mal.

9

00:00:28,445 --> 00:00:30,155  
Je prends le relais, chérie.

10

00:00:30,238 --> 00:00:31,698  
Pas le chaton de la dépression.

11

00:00:31,781 --> 00:00:33,491  
Laisse-toi complètement aller.

12

00:00:33,575 --> 00:00:36,202  
Je me sens tellement bien !

13

00:00:37,245 --> 00:00:39,122

- Qui êtes-vous ?

- Qui je suis ?

14

00:00:39,205 --> 00:00:41,666

Le sorcier de la honte !

15

00:00:42,834 --> 00:00:45,837

- Traînée, bite sur pattes, sale pervers.

- Oh !

16

00:00:46,046 --> 00:00:47,255

Laissez-nous tranquilles !

17

00:00:47,338 --> 00:00:49,841

Vous croyez

que vous iriez mieux sans moi ?

18

00:00:49,924 --> 00:00:53,094

On sait qu'on irait mieux sans toi.

19

00:00:53,178 --> 00:00:55,430

Un monde sans honte, bébé.

20

00:00:59,017 --> 00:01:00,560

Steve. Vous êtes viré !

21

00:01:00,643 --> 00:01:03,563

Ça va faire bizarre

de ne plus être Coach Steve.

22

00:01:03,772 --> 00:01:05,273

Donc maintenant, je suis juste...

23

00:01:05,356 --> 00:01:06,191

Coach.

24

00:01:06,733 --> 00:01:08,902

Oh ! J'adore vous baiser tous les deux.

25

00:01:09,152 --> 00:01:11,154

Mais pas de la même façon.

26

00:01:11,237 --> 00:01:13,823  
J'ai besoin de temps  
pour savoir qui je suis.

27

00:01:13,907 --> 00:01:15,408  
Je suis le seul gay de l'école.

28

00:01:15,492 --> 00:01:17,494  
- C'est terrifiant.  
- Je sais.

29

00:01:17,577 --> 00:01:19,412  
Merde ! Je crois qu'on en a un.

30

00:01:19,496 --> 00:01:20,914  
- Salut.  
- Salut.

31

00:01:20,997 --> 00:01:22,415  
Il me faut un nouveau hormone monster.

32

00:01:22,499 --> 00:01:24,667  
Et cette fois, j'en veux un bien.

33

00:01:27,462 --> 00:01:31,424  
- Salut, mon petit tortellini.  
- Connie ?

34

00:01:31,508 --> 00:01:33,885  
Tu es entre de bonnes mains, bébé.

35

00:01:33,968 --> 00:01:35,095  
Les tiennes.

36

00:01:36,846 --> 00:01:38,681  
- Je sais que je te plais.  
- Bien sûr !

37

00:01:38,765 --> 00:01:40,683  
Pourquoi toi, tu le sais pas ?

38

00:01:40,767 --> 00:01:43,311  
- Andrew, tu me fais peur !  
- Non, Missy !

39

00:01:43,394 --> 00:01:44,479  
Que s'est-il passé ?

40

00:01:44,729 --> 00:01:46,272  
Tu vois pas ce qui se passe ?

41

00:01:46,356 --> 00:01:48,191  
Il veut t'arracher à moi.

42

00:01:48,274 --> 00:01:50,110  
- Je parie qu'il peut marcher.  
- Arrête !

43

00:01:50,902 --> 00:01:52,695  
Nom d'un chien ! Ça va ?

44

00:01:52,779 --> 00:01:54,823  
Bon sang ! C'est pas beau à voir.

45

00:01:59,077 --> 00:02:01,830  
- Missy !  
- Missy !

46

00:02:01,913 --> 00:02:02,747  
Mince !

47

00:02:02,831 --> 00:02:05,917  
Bizarre, cette masculinité toxique.

48

00:02:06,000 --> 00:02:08,211  
C'est bon. On a tout résumé.

49

00:02:08,294 --> 00:02:10,004  
Vous êtes prêts pour la saison trois.

50

00:02:10,088 --> 00:02:11,464

Vous allez faire quoi ?

51

00:02:12,924 --> 00:02:16,094  
UNE SÉRIE ORIGINALE DE NETFLIX

52

00:02:18,555 --> 00:02:21,891  
Ode au Printemps, par Maurice Beverley.

53

00:02:22,934 --> 00:02:26,604  
Contemple le soleil,  
l'anus ardent du ciel,

54

00:02:26,688 --> 00:02:29,816  
qui fait fondre  
les vêtements laineux de l'hiver,

55

00:02:29,899 --> 00:02:33,778  
qui expose la peau, la chair,  
un side-boob naissant,

56

00:02:33,862 --> 00:02:37,991  
un aperçu de nombril,  
et des jambes, des jambes,

57

00:02:38,074 --> 00:02:42,704  
des hanches maigres,  
accroupies près d'un porte-vélos,

58

00:02:42,787 --> 00:02:44,789  
révélant une raie.

59

00:02:44,873 --> 00:02:48,334  
Oh, printemps glorieux, une renaissance !

60

00:02:48,418 --> 00:02:50,712  
Un nouveau départ pour tous.

61

00:02:51,045 --> 00:02:53,756  
Sauf toi, Andrew Glouberman.

62

00:02:53,923 --> 00:02:55,925  
Tu crois que tout le monde se souvient ?

63

00:02:56,801 --> 00:02:58,511  
Oh mon Dieu, Lars !

64

00:02:58,595 --> 00:03:00,013  
Maintenant, oui.

65

00:03:00,096 --> 00:03:02,307  
Je t'avais dit qu'il avait  
besoin de son fauteuil.

66

00:03:02,390 --> 00:03:05,143  
Oui, rétrospectivement,  
il avait bien besoin de son fauteuil.

67

00:03:05,351 --> 00:03:06,436  
Je crois.

68

00:03:06,519 --> 00:03:10,231  
Andrew, je t'ai fait une niche.  
Monte, sale chienne chauve.

69

00:03:10,315 --> 00:03:12,400  
Je croyais que ça repoussait bien ?

70

00:03:12,483 --> 00:03:14,277  
Je te trouve très beau.

71

00:03:14,360 --> 00:03:16,654  
J'ai une brève déclaration à faire.

72

00:03:16,738 --> 00:03:18,907  
Ces deux dernières semaines  
ont été difficiles,

73

00:03:18,990 --> 00:03:21,534  
mais un apprentissage nécessaire pour moi.

74

00:03:21,659 --> 00:03:24,996  
Et franchement, je suis prêt  
à réintégrer la communauté du collègue

75

00:03:25,079 --> 00:03:27,081  
et à faire comme si de rien n'était.

76

00:03:27,165 --> 00:03:28,750  
Vous y croyez, vous ?

77

00:03:28,833 --> 00:03:31,294  
Débarquer comme ça,  
comme si de rien n'était ?

78

00:03:31,377 --> 00:03:33,421  
Ça me rend tellement...

79

00:03:33,504 --> 00:03:35,340  
T'énerve pas, il n'en vaut pas la peine.

80

00:03:35,423 --> 00:03:37,383  
Tu as raison,  
j'ai juste besoin de me calmer

81

00:03:37,467 --> 00:03:39,385  
et de m'imaginer dans un endroit agréable.

82

00:03:40,720 --> 00:03:42,263  
C'est la belle vie, Missy.

83

00:03:42,347 --> 00:03:43,598  
En effet, Nathan Fillion.

84

00:03:43,681 --> 00:03:46,267  
Rien de plus gratifiant  
que de voler dans le cosmos,

85

00:03:46,351 --> 00:03:48,061  
répandre la paix et la compréhension.

86

00:03:48,144 --> 00:03:51,231  
Oui, si seulement notre concierge spatial  
faisait bien son taf.

87

00:03:51,314 --> 00:03:52,190

Vous savez quoi,

88

00:03:52,273 --> 00:03:54,901  
c'est pas facile de jeter la merde  
par le hublot à la main.

89

00:03:54,984 --> 00:03:57,111  
Allez, les singes le font tous les jours.

90

00:03:57,195 --> 00:04:00,615  
Nathan, ton esprit n'est égalé  
que par ton gros paquet.

91

00:04:02,575 --> 00:04:05,036  
Gros paquet. Je me sens mieux maintenant.

92

00:04:05,370 --> 00:04:07,121  
Qu'est-ce que Lars a que je n'ai pas ?

93

00:04:07,205 --> 00:04:08,665  
Pour commencer, des cheveux.

94

00:04:08,748 --> 00:04:11,209  
On dirait une noix de coco  
tombée dans un feu de camp.

95

00:04:11,459 --> 00:04:12,835  
Andrew ! Concentre-toi !

96

00:04:12,919 --> 00:04:14,921  
On est censés faire un putain de nichoir !

97

00:04:15,004 --> 00:04:16,130  
Pourquoi il est énervé ?

98

00:04:16,214 --> 00:04:18,883  
Jay a arrêté de se masturber  
pour une raison inconnue,

99

00:04:18,967 --> 00:04:20,551  
mais sûrement cheloue.

100

00:04:20,635 --> 00:04:22,845  
Ce n'est pas parce que j'ai baisé  
un coussin mâle

101

00:04:22,929 --> 00:04:25,306  
et maintenant, ma bite  
sait plus qui elle veut baiser.

102

00:04:25,390 --> 00:04:27,392  
Attends.  
Tu crois que ta bite est une femme ?

103

00:04:27,475 --> 00:04:29,143  
Oui, je suis pas gay.

104

00:04:29,227 --> 00:04:31,187  
Alors tu vas plus te branler ?

105

00:04:31,271 --> 00:04:33,398  
- C'est dingue.  
- T'as dit "dinde" ?

106

00:04:33,481 --> 00:04:36,484  
Si je voulais baiser une dinde,  
je la réchaufferais d'abord,

107

00:04:36,567 --> 00:04:38,653  
comme un putain de gentleman !

108

00:04:38,736 --> 00:04:40,280  
Je parie 20 dollars

109

00:04:40,363 --> 00:04:43,074  
qu'avant la fin de l'épisode,  
il va baiser une dinde.

110

00:04:43,157 --> 00:04:47,120  
Oh la la, salive avalée !  
Regardez toute cette peau exposée.

111

00:04:47,203 --> 00:04:51,582  
Jay, viens m'arroser de sauce.

Glousse, glousse.

112

00:04:51,666 --> 00:04:53,751  
Et moi, alors ?

113

00:04:53,835 --> 00:04:55,753  
Moi aussi, je veux me faire fourrer.

114

00:04:56,796 --> 00:04:59,590  
- Cette peau croustillante et crémeuse.  
- Quoi ?

115

00:05:01,592 --> 00:05:03,177  
Mon doigt préféré !

116

00:05:04,262 --> 00:05:05,680  
Mon Dieu !

117

00:05:05,763 --> 00:05:07,515  
Andrew m'a doigtée !

118

00:05:09,600 --> 00:05:10,435  
Putain !

119

00:05:43,801 --> 00:05:44,761  
Oh, s'il te plaît.

120

00:05:44,844 --> 00:05:47,680  
Ton fils barbare a mutilé  
mon crétin de fils.

121

00:05:47,764 --> 00:05:50,558  
Et les souffrances  
du jeune Andrew Glouberman continuent.

122

00:05:50,641 --> 00:05:53,061  
- Tu vas payer pour ça, Guy.  
- Je paierai que dalle.

123

00:05:53,144 --> 00:05:55,146  
C'est pas la faute de Jay,  
il a été distrait.

124

00:05:55,229 --> 00:05:56,356  
Ces filles se sapent comme des putes.

125

00:05:56,439 --> 00:05:58,149  
Et les mecs comme des gros BG.

126

00:05:58,232 --> 00:06:00,526  
- De quoi tu parles ?  
- De moi-même. Je suis un BG.

127

00:06:00,610 --> 00:06:03,821  
Et si ça me fait de moi un gay,  
alors je devrais faire quoi ?

128

00:06:03,905 --> 00:06:05,156  
Aller me branler ?

129

00:06:05,239 --> 00:06:06,824  
Je devrais ? C'est un oui ?

130

00:06:06,908 --> 00:06:08,576  
On pouvait pas faire  
deux réunions séparées ?

131

00:06:08,659 --> 00:06:12,663  
Je m'appelle maman de Jay  
et je suis alcoolique.

132

00:06:12,747 --> 00:06:15,124  
Je ne paierai pas  
pour la désintox de cette folle.

133

00:06:15,208 --> 00:06:17,335  
Arrête de citer  
mes publicités légendaires.

134

00:06:17,418 --> 00:06:20,797  
Écoutez, il me reste  
49 jours avant la retraite.

135

00:06:21,714 --> 00:06:22,548

Et ?

136

00:06:22,632 --> 00:06:24,884  
C'est tout ce que j'ai à dire  
sur cette histoire de vêtements.

137

00:06:24,967 --> 00:06:26,969  
Je vous entends tous, vraiment.

138

00:06:27,053 --> 00:06:30,390  
En tant que doyen  
de la vie étudiante, j'ai une solution.

139

00:06:30,473 --> 00:06:32,558  
OK, ouvrons le dialogue.

140

00:06:32,642 --> 00:06:37,313  
On est d'accord qu'il y a beaucoup  
de masculinité toxique à l'école, non ?

141

00:06:37,397 --> 00:06:39,315  
- Oui, l'autre jour, j'étais...  
- Jessi.

142

00:06:39,399 --> 00:06:41,484  
C'est le moment d'écouter, d'accord ?

143

00:06:41,567 --> 00:06:44,195  
Les étudiants masculins  
ne peuvent pas se contrôler.

144

00:06:44,278 --> 00:06:46,572  
- C'est des animaux, c'est pas leur faute.  
- Quoi ?

145

00:06:46,656 --> 00:06:49,450  
Donc, pour protéger nos femmes  
fortes et puissantes

146

00:06:49,534 --> 00:06:51,744  
du regard masculin et blanc,

147

00:06:51,869 --> 00:06:54,497  
Du braquemart masculin et blanc, plutôt...

148  
00:06:54,997 --> 00:06:56,749  
Je vais chier par les couilles.

149  
00:06:56,833 --> 00:06:58,668  
On va établir un code vestimentaire.

150  
00:06:58,751 --> 00:07:00,128  
Un code vestimentaire ? Quoi ?

151  
00:07:00,211 --> 00:07:01,337  
C'est pas vrai !

152  
00:07:01,421 --> 00:07:04,090  
Apprenez plutôt aux garçons  
à contrôler leurs impulsions.

153  
00:07:04,173 --> 00:07:05,341  
Ça semble trop dur.

154  
00:07:05,425 --> 00:07:08,219  
Pour vous montrer  
ce que les élèves ne peuvent plus porter,

155  
00:07:08,302 --> 00:07:10,805  
voici Lola Skumpy. Lola.

156  
00:07:10,888 --> 00:07:13,599  
Alors tous les connards  
qui disent que je suis pas mannequin

157  
00:07:13,683 --> 00:07:15,309  
peuvent me croquer le cul.

158  
00:07:15,393 --> 00:07:18,938  
Pas de leggings, de jeggings,  
de jupes courtes, de shorts,

159  
00:07:19,021 --> 00:07:21,732  
de débardeurs, de crop top,

de dos nu ou de tatouages.

160

00:07:21,816 --> 00:07:26,279  
C'est mon gagne-pain  
et je donne pas de reçu.

161

00:07:26,362 --> 00:07:29,365  
Pardon, mais ce ne sont  
que des vêtements de fille.

162

00:07:29,449 --> 00:07:31,534  
J'accepte tes excuses, Missy,  
mais tu sais quoi,

163

00:07:31,617 --> 00:07:32,452  
mets-toi debout.

164

00:07:33,578 --> 00:07:34,954  
Regardez tous Missy.

165

00:07:35,037 --> 00:07:38,291  
Il n'y a rien de provocateur  
dans ses vêtements,

166

00:07:38,374 --> 00:07:42,420  
sa façon de s'habiller, ça pourrait être  
un garçon, ou une fille, ou un minion

167

00:07:42,503 --> 00:07:44,547  
- dans Moi, Moche et Méchant.  
- Quoi ?

168

00:07:44,630 --> 00:07:47,216  
Les filles sexy,  
vous devriez être plus comme Missy.

169

00:07:47,300 --> 00:07:49,260  
Mon Dieu. Mon endroit agréable.

170

00:07:50,553 --> 00:07:51,637  
Ça va mieux.

171

00:07:51,721 --> 00:07:54,390  
Capitaine, vous êtes  
une si gentille fille spatiale,

172

00:07:54,474 --> 00:07:57,435  
je veux que vous escortiez  
une prisonnière dangereuse,

173

00:07:57,518 --> 00:08:00,813  
la jeune femme la plus stridente  
et déstabilisante de la galaxie.

174

00:08:00,897 --> 00:08:04,192  
C'est clair. Y a quoi, les camionneurs ?

175

00:08:04,275 --> 00:08:08,070  
Oh non ! C'est mon clone  
psychopathe en colère, Missy Miroir !

176

00:08:08,154 --> 00:08:10,490  
J'ai des grosses miches qui se lèvent tôt

177

00:08:10,573 --> 00:08:14,202  
et je vais t'arracher les yeux  
et mettre les doigts dans les trous.

178

00:08:14,285 --> 00:08:16,537  
- Je ne l'aime pas.  
- Pourquoi elle fait si peur ?

179

00:08:16,621 --> 00:08:19,457  
Les hommes sont menacés par  
les femmes qui n'ont pas peur du conflit.

180

00:08:19,540 --> 00:08:22,502  
Désolée, commandant,  
on ne peut pas transporter ce prisonnier.

181

00:08:22,585 --> 00:08:25,755  
- C'est un vaisseau de paix !  
- Plutôt un vaisseau de pet !

182

00:08:25,838 --> 00:08:27,298

Andrew a une merde dans la main.

183

00:08:27,381 --> 00:08:30,384  
Mieux vaut ça qu'avoir un gros paquet.

184

00:08:30,468 --> 00:08:31,594  
- Vraiment ?  
- Non.

185

00:08:31,677 --> 00:08:34,847  
Capitaine, vous êtes  
au service de la Fédération.

186

00:08:34,931 --> 00:08:37,517  
Soyez gentille  
faites ce qu'on vous dit, gentille.

187

00:08:37,600 --> 00:08:39,018  
D'accord.

188

00:08:39,101 --> 00:08:41,687  
Bref, super boulot, Missy.

189

00:08:41,771 --> 00:08:43,648  
Tu t'habilles comme un bébé unisexe.

190

00:08:43,731 --> 00:08:44,815  
- Merci ?  
- De rien.

191

00:08:44,899 --> 00:08:46,400  
Missy, tu ne l'as pas remercié.

192

00:08:46,484 --> 00:08:48,778  
Oui, je sais pas pourquoi j'ai fait ça.

193

00:08:48,861 --> 00:08:50,238  
Eh, Lizer, dites-nous comment

194

00:08:50,321 --> 00:08:52,657  
ce code vestimentaire  
affectera les garçons ?

195

00:08:52,740 --> 00:08:54,033

La ferme.

196

00:08:54,116 --> 00:08:56,327

Merci, Jessi, j'allais y venir.

197

00:08:56,410 --> 00:09:00,706

Les garçons n'ont pas le droit de porter  
des t-shirts avec des gros mots

198

00:09:00,790 --> 00:09:02,667

ou des masques de catch mexicain.

199

00:09:02,750 --> 00:09:05,002

Je me sens personnellement visé.

200

00:09:05,336 --> 00:09:07,421

Lizer m'énervé.

201

00:09:07,505 --> 00:09:09,423

Ce connard de faux féministe !

202

00:09:09,507 --> 00:09:11,175

Allons cramer sa Chevrolet !

203

00:09:11,259 --> 00:09:13,844

Ça fait quoi ?

Tu ne portes même pas ces vêtements.

204

00:09:13,928 --> 00:09:16,764

Oui, elle a toujours un pantalon rouge  
et une chemise violette.

205

00:09:16,847 --> 00:09:19,600

Nick, c'est pas ça, c'est le sexisme de :

206

00:09:19,684 --> 00:09:23,020

"C'est de ta faute, t'es en jupe courte."  
Ça s'appelle la culture du viol.

207

00:09:24,397 --> 00:09:25,856  
Doucelement, t'as dit le mot en V.

208

00:09:25,940 --> 00:09:29,527  
Jessi, j'admire ta passion,  
mais on devrait tous se calmer.

209

00:09:29,610 --> 00:09:31,445  
Non ! Les filles doivent pas être punies

210

00:09:31,529 --> 00:09:33,823  
parce que les garçons  
savent pas se contrôler.

211

00:09:33,906 --> 00:09:36,325  
On peut pas se contrôler, Jessi,  
t'as entendu Lizer,

212

00:09:36,409 --> 00:09:39,537  
les garçons sont des animaux,  
pleins de foutre et de fureur.

213

00:09:39,620 --> 00:09:41,330  
C'est vrai ? On est des animaux ?

214

00:09:41,414 --> 00:09:44,500  
- C'est pour ça que j'ai agressé Lars ?  
- Oui, vous êtes des animaux.

215

00:09:44,584 --> 00:09:45,960  
T'as vu les WC des garçons ?

216

00:09:46,043 --> 00:09:48,170  
C'est genre,  
les toilettes sont une suggestion.

217

00:09:48,254 --> 00:09:51,924  
J'arrive pas à croire que je dis ça,  
mais Jay a raison.

218

00:09:52,008 --> 00:09:52,842  
- Quoi ?  
- Oui !

219

00:09:52,925 --> 00:09:54,093  
Jay n'a jamais eu raison.

220

00:09:54,176 --> 00:09:56,053  
Moi, je me sens incontrôlable  
tout le temps

221

00:09:56,137 --> 00:09:58,973  
et je vais utiliser ça comme excuse  
pour mes actions.

222

00:09:59,056 --> 00:10:02,810  
Non. Parce que ça veut dire  
que tu peux faire tout ce que tu veux,

223

00:10:02,893 --> 00:10:05,479  
couper des doigts,  
sortir des handicapés de leur fauteuil.

224

00:10:05,563 --> 00:10:07,273  
Missy, tu parles comme une folle.

225

00:10:07,607 --> 00:10:11,694  
Branle-toi et reprends tes esprits !

226

00:10:12,486 --> 00:10:16,407  
Je vais t'envoyer dans un autre univers,  
gouine scientifique !

227

00:10:16,490 --> 00:10:18,075  
Missy, on peut pas prendre  
un autre coup.

228

00:10:18,159 --> 00:10:19,660  
Il faut se rendre, il est fou.

229

00:10:19,744 --> 00:10:21,454  
Ripostez ! Tirez-lui dans le cul !

230

00:10:21,537 --> 00:10:23,998  
Mais il est si bruyant et confiant,

je n'arrive pas à réfléchir.

231

00:10:24,081 --> 00:10:27,168  
Alors réfléchis pas,  
tire-lui en plein dans le cul !

232

00:10:27,251 --> 00:10:29,211  
Non, Missy ! Ta nature non-conflictuelle

233

00:10:29,295 --> 00:10:31,213  
est l'une des choses  
qui m'attire chez toi.

234

00:10:31,297 --> 00:10:34,008  
D'accord. Manœuvres d'évasion !

235

00:10:34,091 --> 00:10:35,301  
Repliez-vous !

236

00:10:35,384 --> 00:10:36,886  
Peu importe. J'adore la science !

237

00:10:36,969 --> 00:10:38,763  
Et si j'étais lesbienne, pas de problème.  
Quoi ?

238

00:10:39,805 --> 00:10:42,016  
Vous avez vu comment j'ai gagné  
la conversation ?

239

00:10:42,099 --> 00:10:44,268  
Elle est partie  
en faisant des bruits bizarres.

240

00:10:44,352 --> 00:10:46,187  
Vous êtes tous des porcs.

241

00:10:46,270 --> 00:10:48,606  
Oui, vous êtes des porcs crus, sales,

242

00:10:48,689 --> 00:10:50,358  
pleins de trichinose et de vers !

243

00:10:50,441 --> 00:10:52,443  
Moi ? Attends, Jessi, j'ai rien fait !

244

00:10:52,526 --> 00:10:55,154  
Oui, il a fait quoi ?  
Il est resté là sans rien dire... Oh.

245

00:10:55,446 --> 00:10:57,365  
T'es resté là sans rien dire.

246

00:10:57,448 --> 00:11:00,159  
Comme Billy Bush dans l'émission Extra.

247

00:11:00,242 --> 00:11:02,370  
DITES OUI  
AU CODE VESTIMENTAIRE

248

00:11:02,453 --> 00:11:05,039  
C'est le premier jour  
du code vestimentaire à Bridgeton

249

00:11:05,122 --> 00:11:07,750  
et tout est déjà super bizarre.

250

00:11:08,417 --> 00:11:09,502  
Trop court ici.

251

00:11:09,877 --> 00:11:11,921  
Tu porteras le costume  
de Grimace aujourd'hui.

252

00:11:12,004 --> 00:11:14,298  
En effet, les filles  
prises en faute doivent porter

253

00:11:14,382 --> 00:11:16,676  
les costumes de la pièce de théâtre  
de cet automne,

254

00:11:16,759 --> 00:11:18,219  
Les Ronald McDonald-ogues.

255

00:11:19,845 --> 00:11:21,347

J'adore ça.

256

00:11:21,430 --> 00:11:24,266

Pardonne mon langage,  
mais ce n'est pas un peu bidon ?

257

00:11:24,350 --> 00:11:27,645

Oui ! Ça me dégoûte d'être Hamburglar !

258

00:11:27,728 --> 00:11:32,066

Bien que je vole effectivement  
des hamburgers chez McDonalds.

259

00:11:32,149 --> 00:11:34,235

C'est dingue qu'on doive se déguiser

260

00:11:34,318 --> 00:11:37,071

en mascottes de fast-food  
ou rentrer chez nous.

261

00:11:37,154 --> 00:11:38,989

Ce costume est ridicule,

262

00:11:39,073 --> 00:11:40,991

je dois me déshabiller pour chier.

263

00:11:41,534 --> 00:11:44,537

Oui, je suis une belle femme et je chie.

264

00:11:44,620 --> 00:11:47,164

Devin, elle est comme nous.

265

00:11:47,248 --> 00:11:51,627

On devrait toutes s'habiller  
de manière suggestive demain.

266

00:11:51,711 --> 00:11:54,755

C'est... pas une mauvaise idée, en fait.

267

00:11:54,839 --> 00:11:56,549  
Ce serait comme une manifestation.

268  
00:11:56,632 --> 00:11:58,551  
Oui, les manifestations  
sont devenues cool.

269  
00:11:58,634 --> 00:12:02,471  
Attends. Tu veux dire  
comme une "marche des salopes" ?

270  
00:12:03,013 --> 00:12:04,432  
J'adore.

271  
00:12:05,057 --> 00:12:08,227  
Veut-on vraiment être appelées  
par le mot en S ? C'est la question.

272  
00:12:08,310 --> 00:12:10,020  
OK, je réfléchis.

273  
00:12:10,104 --> 00:12:13,107  
Pourquoi pas  
"Des flibustiers en bustiers" ?

274  
00:12:13,190 --> 00:12:16,694  
Oui ! Déguisons-nous en pirates sexy  
avec des jambes de bois en godes.

275  
00:12:16,777 --> 00:12:19,989  
Non, gardons "marche des salopes".  
On va se réapproprier le mot.

276  
00:12:20,072 --> 00:12:24,452  
Je suis le capitaine Jack Pas Beau.  
J'aime le vin rouge et les foulards.

277  
00:12:24,535 --> 00:12:25,995  
Free the nipple.

278  
00:12:26,078 --> 00:12:28,956  
Maman, tu as des vêtements sexy ?

279

00:12:29,039 --> 00:12:32,626  
J'ai un gilet de photographe  
en velours côtelé à la fermeture coincée.

280

00:12:32,710 --> 00:12:34,670  
- C'est ça ?  
- Je ne crois pas.

281

00:12:34,754 --> 00:12:35,921  
Pourquoi cette question ?

282

00:12:36,005 --> 00:12:39,300  
Toutes les filles portent  
des vêtements sexy demain,

283

00:12:39,383 --> 00:12:41,510  
- pour protester contre le code...  
- Protester ?

284

00:12:41,594 --> 00:12:44,722  
C'est un travail important.  
Tu veux des soutiens-gorge à brûler ?

285

00:12:44,805 --> 00:12:46,557  
Je les garde uniquement pour ça.

286

00:12:46,640 --> 00:12:49,935  
Les donne pas tous, il y en a un  
dont je me sers pour ramasser des radis.

287

00:12:50,811 --> 00:12:54,857  
Je ne suis pas sûre d'être à l'aise  
dans une tenue suggestive.

288

00:12:54,940 --> 00:12:58,319  
C'est toi qui décides comment t'habiller.  
C'est le but de la manifestation.

289

00:12:58,402 --> 00:12:59,612  
Je peux venir en salopette ?

290

00:12:59,695 --> 00:13:01,781

- Bien sûr.  
- Dieu merci !

291  
00:13:01,864 --> 00:13:04,575  
Et pour être clair,  
je mets les radis dans le soutien-gorge.

292  
00:13:04,658 --> 00:13:06,243  
- Je le porte pas.  
- OK, papa.

293  
00:13:06,327 --> 00:13:09,830  
OK. Donc on est d'accord  
sur le soutien-gorge de radis.

294  
00:13:10,122 --> 00:13:11,749  
- Je le porte ?  
- Non !

295  
00:13:11,832 --> 00:13:14,668  
Jessi nous a traités de porcs  
mais c'était pas ma faute.

296  
00:13:14,752 --> 00:13:16,629  
Tu as pris la défense des filles ?

297  
00:13:16,712 --> 00:13:18,172  
Non, pourquoi j'aurais fait ça ?

298  
00:13:18,255 --> 00:13:21,926  
Parce que tes crétins  
d'amis misogynes t'écouteront peut-être.

299  
00:13:22,009 --> 00:13:24,762  
Oui, mais je ne veux pas être  
celui qui dit aux autres

300  
00:13:24,845 --> 00:13:27,097  
- qu'ils sont misogynes.  
- Pourquoi pas ?

301  
00:13:27,181 --> 00:13:29,141  
- Ils le traiteraient de foux.

- Merci Judd.

302

00:13:29,225 --> 00:13:33,437  
Depuis quand être comparé au beau sexe  
est devenu une insulte ?

303

00:13:33,521 --> 00:13:35,815  
J'ai dû rater ce cours  
à l'Université des Hommes.

304

00:13:35,898 --> 00:13:38,108  
Vous ne comprenez pas  
la politique de l'enfance.

305

00:13:38,192 --> 00:13:40,778  
Nicky, les filles  
sont en train de traverser quelque chose

306

00:13:40,861 --> 00:13:44,824  
et tu peux soit être un allié,  
soit un trou du cul, comme Judd.

307

00:13:44,907 --> 00:13:47,576  
Je suis un trou du cul béant,  
respecte ma vérité.

308

00:13:47,660 --> 00:13:50,788  
Si tu es une fouf  
et toi, un trou du cul béant,

309

00:13:50,871 --> 00:13:53,999  
alors je dois être le périnée  
le plus chanceux au monde.

310

00:13:58,754 --> 00:14:00,506  
Comment es-tu habillée, Jessi ?

311

00:14:00,589 --> 00:14:02,299  
On proteste contre le code vestimentaire.

312

00:14:02,383 --> 00:14:05,177  
C'est super,  
mais ça fait beaucoup de peau.

313

00:14:05,261 --> 00:14:07,179  
Qu'est-ce que tu dis ?  
Que mon corps n'est pas à moi ?

314

00:14:07,263 --> 00:14:08,222  
Bien sûr que non.

315

00:14:08,305 --> 00:14:10,599  
Que je ne sais pas ce que je fais,  
que je m'objectifie,

316

00:14:10,683 --> 00:14:12,726  
que c'est une mauvaise idée  
et que je devrais...

317

00:14:12,810 --> 00:14:14,812  
Je trouve que tu as l'air  
très forte, Jessi.

318

00:14:15,437 --> 00:14:17,439  
- Merci.  
- Oui. Merci, Dina.

319

00:14:17,731 --> 00:14:20,651  
Merde ! Ça plaît à Dina ?

320

00:14:20,734 --> 00:14:24,071  
- C'est une erreur ?  
- Je sais pas mais trop tard pour reculer.

321

00:14:24,154 --> 00:14:25,739  
Je me suis déjà fait tatouer.

322

00:14:25,823 --> 00:14:27,366  
Très marche des salopes, non ?

323

00:14:29,451 --> 00:14:33,080  
Mesdames et messieurs, bienvenue !

324

00:14:33,163 --> 00:14:37,084  
Les pré-adolescentes dépravées

du collège de Bridgeton présentent :

325

00:14:37,167 --> 00:14:38,836  
"La Marche des salopes".

326

00:14:38,919 --> 00:14:40,004  
Salopes

327

00:14:41,046 --> 00:14:42,381  
Allez, les filles

328

00:14:43,549 --> 00:14:47,052  
Pas besoin des hommes  
pour nous dire quoi faire

329

00:14:47,136 --> 00:14:50,931  
Pas besoin de permission ni de pardon

330

00:14:51,223 --> 00:14:55,102  
On va se pavaner  
Écartez-vous de notre chemin

331

00:14:55,185 --> 00:14:57,897  
- Pour la marche des salopes  
- La marche des salopes

332

00:14:58,772 --> 00:15:02,151  
On roule des hanches si on en a envie

333

00:15:02,526 --> 00:15:05,988  
Soumettez-vous à la nation des salopes

334

00:15:06,488 --> 00:15:08,240  
On va montrer de la peau

335

00:15:08,324 --> 00:15:10,159  
La révolution va commencer

336

00:15:10,242 --> 00:15:12,995  
- Avec la marche des salopes  
- La marche des salopes

337

00:15:14,330 --> 00:15:17,416  
Vous êtes chaudes et sales  
Et on aime beaucoup ça

338

00:15:17,666 --> 00:15:21,003  
Qui savait que la désobéissance civile  
Était si sexy ?

339

00:15:21,086 --> 00:15:21,921  
Moi, je savais.

340

00:15:22,004 --> 00:15:25,257  
Calmez-vous, les garçons  
C'est pas pour vous

341

00:15:25,341 --> 00:15:29,094  
Vous vouliez pas attirer notre attention ?  
On comprend plus rien

342

00:15:29,178 --> 00:15:31,805  
Être une allumeuse,  
c'est le droit de chaque femme.

343

00:15:31,889 --> 00:15:33,182  
Pas exactement.

344

00:15:33,265 --> 00:15:35,351  
Ces féministes rendent mon caleçon serré.

345

00:15:35,434 --> 00:15:36,685  
Tu ne comprends pas.

346

00:15:36,769 --> 00:15:38,562  
Ça nous rend fortes de nous remuer,

347

00:15:38,646 --> 00:15:40,356  
- d'être sexy et de twerker.  
- Quoi ?

348

00:15:40,439 --> 00:15:44,193  
Je veux vous arroser  
Comme une dinde de Thanksgiving

349  
00:15:44,276 --> 00:15:45,194  
OK, stop.

350  
00:15:45,277 --> 00:15:46,236  
Marche des salopes

351  
00:15:46,320 --> 00:15:47,571  
Stop ! Arrêtez la musique !

352  
00:15:47,655 --> 00:15:49,531  
C'était cool, qu'est-ce qui s'est passé ?

353  
00:15:49,615 --> 00:15:50,908  
On commençait à être dedans.

354  
00:15:50,991 --> 00:15:52,993  
Vous êtes dégoûtants !

355  
00:15:53,077 --> 00:15:56,288  
Tellement de peau... sexe...  
viande... viande sexuelle.

356  
00:15:56,664 --> 00:15:59,166  
Putain, Jay, va te branler !

357  
00:15:59,500 --> 00:16:02,419  
Vous êtes vraiment comme des animaux.

358  
00:16:02,503 --> 00:16:05,255  
Exactement, c'est ce que je disais,  
on est des animaux.

359  
00:16:05,339 --> 00:16:08,384  
Vous n'êtes pas des animaux,  
arrêtez de dire ça.

360  
00:16:08,467 --> 00:16:11,095  
Arrête de me dire  
ce que je peux et ne peux pas dire.

361

00:16:11,178 --> 00:16:13,389  
Oui, ce pays a été bâti  
sur le discours haineux !

362

00:16:13,472 --> 00:16:16,517  
- Et ça ? Arrête d'être un porc !  
- Je suis pas un porc !

363

00:16:16,600 --> 00:16:19,144  
C'est toi qui t'habilles sexy  
et tu t'énerves contre nous

364

00:16:19,228 --> 00:16:22,272  
quand on dit que tu es sexy.  
Qu'est-ce que vous voulez, les putes ?

365

00:16:22,356 --> 00:16:23,273  
Putes ?

366

00:16:23,941 --> 00:16:26,443  
Oh, Andrew, c'est pas des putes,  
c'est des salopes.

367

00:16:26,527 --> 00:16:27,695  
Nous traite pas de salopes !

368

00:16:27,778 --> 00:16:30,531  
- Mais vous vous appelez des salopes.  
- On a le droit.

369

00:16:30,614 --> 00:16:33,409  
J'essaie d'être un allié  
à la cause des femmes.

370

00:16:34,702 --> 00:16:36,620  
Pourquoi tu te ranges du côté des filles ?

371

00:16:36,704 --> 00:16:39,039  
- Oui, t'es une fougère  
- Oh, non ! Judd avait raison !

372

00:16:39,123 --> 00:16:41,041  
Je parie que t'as une fougère. Fais voir.

373

00:16:41,125 --> 00:16:43,168

Je peux pas gagner.

Je suis censé faire quoi ?

374

00:16:43,252 --> 00:16:45,713

Je ne sais pas. T'excuser sur un podcast ?

375

00:16:45,796 --> 00:16:47,464

Je suis en retard ?

376

00:16:47,548 --> 00:16:50,217

Oui, Missy, et t'es pas habillée  
comme il faut.

377

00:16:50,300 --> 00:16:51,635

Mais regarde mon panneau.

378

00:16:51,719 --> 00:16:54,054

Et alors ? Tu as trahi ton propre genre !

379

00:16:54,138 --> 00:16:57,474

Je vais traiter  
cette douleur sociale plus tard.

380

00:16:57,558 --> 00:16:59,560

Jessi, tu me soutiens un peu ?

381

00:16:59,643 --> 00:17:02,521

Mais tu es habillée comme tous les jours.

382

00:17:02,604 --> 00:17:04,565

Pourquoi tu veux toujours  
être la gentille ?

383

00:17:04,648 --> 00:17:06,233

Mais quoi...

384

00:17:06,316 --> 00:17:07,401

Tu nous as trahies !

385

00:17:07,484 --> 00:17:08,902  
Meurs, Judas spatial !

386  
00:17:08,986 --> 00:17:11,905  
C'est comme quand  
j'ai témoigné contre ma mère.

387  
00:17:11,989 --> 00:17:13,949  
Missy, le vaisseau a subi trop de dégâts

388  
00:17:14,033 --> 00:17:16,910  
des attaques précédentes,  
et Andrew a bouché les toilettes.

389  
00:17:16,994 --> 00:17:18,746  
Et j'ai pas fini.

390  
00:17:18,829 --> 00:17:22,166  
Faut que tu t'énerves ! Réponds-leur !

391  
00:17:22,249 --> 00:17:25,377  
Je ne peux pas ! Mon truc,  
c'est d'être avenante.

392  
00:17:25,461 --> 00:17:27,671  
Alors laisse-moi sortir !  
Je vais le faire, moi.

393  
00:17:27,755 --> 00:17:29,506  
- Non.  
- Le vaisseau ne répond plus.

394  
00:17:29,590 --> 00:17:31,675  
Et les toilettes débordent, Andrew !

395  
00:17:31,759 --> 00:17:32,634  
Désolé.

396  
00:17:32,968 --> 00:17:34,511  
Je suis libre, putes !

397  
00:17:35,804 --> 00:17:37,556

Oh non, le prisonnier s'est échappé !

398

00:17:37,639 --> 00:17:40,642  
Qu'est-ce que je vais faire ? Non.

399

00:17:40,726 --> 00:17:43,979  
Je voulais juste être avec vous.

400

00:17:44,063 --> 00:17:45,647  
Beurk ! Tu pleures maintenant ?

401

00:17:45,731 --> 00:17:46,982  
C'est bien un truc de meuf.

402

00:17:47,066 --> 00:17:49,234  
Elle crie et elle pleure.

403

00:17:49,318 --> 00:17:52,112  
Vous savez quoi ? C'est peut-être  
mon soda du matin qui parle,

404

00:17:52,196 --> 00:17:55,157  
mais allez tous vous faire foutre.  
Je me casse.

405

00:17:55,240 --> 00:17:58,702  
Et toutes les horloges de cette école  
indiquent des heures différentes.

406

00:17:59,745 --> 00:18:00,996  
Eh bien.

407

00:18:01,080 --> 00:18:04,416  
On dirait que les filles  
sont devenues folles, comme on dit.

408

00:18:04,500 --> 00:18:06,835  
On proteste  
contre le code vestimentaire sexiste.

409

00:18:06,919 --> 00:18:08,420  
Et à cause de ça, devinez quoi,

410  
00:18:08,504 --> 00:18:10,672  
vous êtes toutes en colle après l'école.

411  
00:18:10,756 --> 00:18:13,258  
Dans ma classe, les filles,  
ne changez pas de vêtements.

412  
00:18:13,342 --> 00:18:15,385  
On n'est pas des filles,  
on est des femmes.

413  
00:18:16,637 --> 00:18:19,765  
Putain ! Suce ma bite, cheville !

414  
00:18:20,015 --> 00:18:22,142  
Elles disent  
qu'elles veulent pas qu'on regarde,

415  
00:18:22,226 --> 00:18:24,478  
mais après,  
elles défilent en jupes courtes.

416  
00:18:24,561 --> 00:18:27,689  
- Je capte pas ces salopes prudes.  
- J'arrive pas à réfléchir.

417  
00:18:27,773 --> 00:18:30,234  
Tu sais ce que tu dois faire ?  
Écris ton opinion en ligne.

418  
00:18:30,317 --> 00:18:31,860  
Réfléchis pas. Big up aux ligues d'impro.

419  
00:18:31,944 --> 00:18:34,196  
On va le faire en direct !  
Big up à Bill O'Reilly.

420  
00:18:35,155 --> 00:18:38,200  
Hey yo les frérots.  
C'est moi, le pétomane, tu connais.

421

00:18:38,283 --> 00:18:39,868  
J'ai pété dans une benne à ordures.

422  
00:18:39,952 --> 00:18:41,370  
J'ai pété dans une flaque sale.

423  
00:18:41,453 --> 00:18:43,997  
Aujourd'hui, je vais pas péter,  
mais dire la vérité.

424  
00:18:44,081 --> 00:18:45,457  
Vous sentez ?

425  
00:18:45,541 --> 00:18:47,793  
C'est pas silencieux, mais c'est mortel.

426  
00:18:47,876 --> 00:18:49,586  
Waouh, Andrew, c'est parfait.

427  
00:18:49,670 --> 00:18:52,256  
- Que veulent les femmes ?  
- Big up à mon gars Mel Gibson.

428  
00:18:52,339 --> 00:18:53,799  
Moi, je sais pas.

429  
00:18:53,882 --> 00:18:56,510  
Il y avait cette fille,  
et j'ai essayé d'être le mec bien

430  
00:18:56,593 --> 00:18:58,053  
qu'elles disent toujours vouloir...

431  
00:18:58,137 --> 00:19:00,764  
- Mais elles veulent pas de mec bien.  
- Et elle m'a largué.

432  
00:19:01,181 --> 00:19:03,725  
- J'ai essayé d'être cool.  
- Casquette Kangol, wesh.

433  
00:19:03,809 --> 00:19:05,060

Mais elle a pas aimé non plus,

434

00:19:05,144 --> 00:19:07,688  
parce que j'aurais tiré  
un handicapé de son fauteuil roulant ?

435

00:19:07,771 --> 00:19:08,605  
Fake news.

436

00:19:08,689 --> 00:19:11,024  
C'est dur d'être un garçon.

437

00:19:11,108 --> 00:19:13,026  
C'est dur pour un pétomane ! Prout !

438

00:19:13,110 --> 00:19:14,444  
Vous trouvez pas ?

439

00:19:14,736 --> 00:19:15,988  
Parle moins, pète plus.

440

00:19:16,071 --> 00:19:17,865  
Mets ton cul sur la caméra et pète.

441

00:19:17,948 --> 00:19:19,950  
Regarde mes vidéos de pet ! Je suis fan !

442

00:19:20,117 --> 00:19:22,995  
Salut, plein de mecs pensent comme toi.

443

00:19:23,078 --> 00:19:23,912  
C'est vrai ?

444

00:19:23,996 --> 00:19:25,831  
On se retrouve tous les jeudis.  
Tu devrais venir.

445

00:19:25,914 --> 00:19:26,748  
J'y vais ?

446

00:19:26,832 --> 00:19:29,084

Voir des inconnus  
rencontrés sur Internet ?

447

00:19:29,668 --> 00:19:30,836  
Oui, s'il te plaît.

448

00:19:31,461 --> 00:19:33,964  
C'est injuste, les filles ont été collées.

449

00:19:34,047 --> 00:19:35,883  
Le Premier Amendement a été abrogé ?

450

00:19:35,966 --> 00:19:39,303  
En tant que Juif de Fox News, je pense  
qu'elles étaient sapées comme des catins.

451

00:19:39,386 --> 00:19:42,598  
Eh bien, en tant que femme NPR,  
née juive,

452

00:19:42,681 --> 00:19:46,810  
mais désormais non-pratiquante,  
je pense que les garçons ont mal agi.

453

00:19:46,894 --> 00:19:49,479  
Quelle voix stridente,  
on dirait une putain de théière !

454

00:19:49,563 --> 00:19:52,733  
- Parle pas à ma femme comme ça.  
- Je peux me défendre seule, Cyrus.

455

00:19:52,816 --> 00:19:57,821  
Je m'appelle mère de Jay  
et j'ai une fille secrète.

456

00:19:57,905 --> 00:19:59,323  
- Assieds-toi !  
- Bon sang, Lizer !

457

00:19:59,406 --> 00:20:01,909  
Vous avez fait un code vestimentaire,  
ça n'a pas marché.

458

00:20:01,992 --> 00:20:03,952  
Et maintenant, abruti ?

459

00:20:04,828 --> 00:20:07,456  
- Oui, vous allez faire quoi ?  
- Des uniformes ?

460

00:20:07,539 --> 00:20:11,251  
- Des uniformes ?  
- Raides, piquants, moches ?

461

00:20:11,335 --> 00:20:14,087  
Je veux en savoir plus  
sur cette fille secrète.

462

00:20:14,171 --> 00:20:15,339  
MAGASIN D'UNIFORMES

463

00:20:15,422 --> 00:20:17,132  
Je ressemble à un putain de mormon.

464

00:20:17,424 --> 00:20:19,092  
Ah, cool, t'as l'air d'un con aussi.

465

00:20:19,176 --> 00:20:20,761  
C'est quoi, ton problème ?

466

00:20:20,844 --> 00:20:23,847  
- Je suis énervée, connard !  
- Elle est énervée, connard !

467

00:20:23,931 --> 00:20:26,558  
OK, je comprends, c'est nul  
que vous ayez été collées.

468

00:20:26,642 --> 00:20:30,020  
Allez, sois sympa, il est compatissant.

469

00:20:30,103 --> 00:20:32,856  
Tu comprends pas.  
Tu sais pas ce que c'est d'être une fille.

470

00:20:32,940 --> 00:20:34,816

- On vous dit comment s'habiller !  
- Je...

471

00:20:34,900 --> 00:20:37,236

Et tout le monde vous dit  
comment vos seins doivent être.

472

00:20:37,319 --> 00:20:38,528

- Vraiment ?  
- Et tu nous as traités de salopes !

473

00:20:38,612 --> 00:20:41,281

Je suis désolé pour tout ça,

474

00:20:41,365 --> 00:20:43,367

mais Jessi, je suis de ton côté,

475

00:20:43,450 --> 00:20:45,452

je ne sais vraiment pas quoi faire.

476

00:20:45,535 --> 00:20:46,912

Je ne sais pas non plus.

477

00:20:46,995 --> 00:20:49,206

Et je pense que c'est peut-être  
une longue conversation

478

00:20:49,289 --> 00:20:50,290

qu'on doit continuer à avoir !

479

00:20:50,374 --> 00:20:52,793

- Très bien. Parlons.  
- Je crois que c'est ce qu'on fait.

480

00:20:52,876 --> 00:20:54,461

- C'est vrai ? Là ?  
- Oui, c'est ça.

481

00:20:54,544 --> 00:20:56,088

- Et c'est pas si mal.

- Ça va.

482

00:20:56,171 --> 00:20:57,172

- OK !

- Bien.

483

00:20:57,256 --> 00:20:59,383

- Super !

- Je peux avoir le dernier mot une fois ?

484

00:20:59,466 --> 00:21:00,926

- Oui.

- Ne sois pas

485

00:21:01,009 --> 00:21:02,844

toujours là à vouloir parler en dernier.

486

00:21:03,345 --> 00:21:04,263

- OK.

- Le fais pas !

487

00:21:04,346 --> 00:21:05,889

- Je peux te faire un câlin ?

- Non.

488

00:21:05,973 --> 00:21:07,140

- Non ?

- D'accord.

489

00:21:07,224 --> 00:21:11,645

Bon sang, vous êtes au collège  
et vous avez une grosse conversation.

490

00:21:11,728 --> 00:21:13,647

Je vous aime.

491

00:21:13,730 --> 00:21:16,566

Mes meilleurs amis  
sont toujours meilleurs amis.

492

00:21:16,650 --> 00:21:18,443

- Coach Steve ?

- Si seulement.

493

00:21:18,527 --> 00:21:22,864  
J'ai été viré de Walgreens et maintenant,  
je suis le coach Mannequin Steve.

494

00:21:22,948 --> 00:21:24,866  
L'inconvénient, c'est que

495

00:21:24,950 --> 00:21:27,577  
techniquement,  
je ne suis plus un être humain.

496

00:21:27,661 --> 00:21:30,372  
L'avantage, c'est que je peux  
me déboîter le bras

497

00:21:30,455 --> 00:21:33,583  
pour faire des checks de fou. Check !

498

00:21:33,667 --> 00:21:35,836  
Je vous aime, mes amis silencieux.

499

00:21:36,003 --> 00:21:38,380  
Oh oh, Richard est tombé.

500

00:21:40,340 --> 00:21:43,176  
Tout ce que je voulais,  
c'était porter ma salopette

501

00:21:43,260 --> 00:21:47,931  
et maintenant, je dois porter cette jupe  
stupide et tout le monde m'en veut.

502

00:21:48,015 --> 00:21:50,851  
Arrêt les violons, petit conne pathétique.

503

00:21:50,934 --> 00:21:54,688  
Non, reste loin de moi,  
je veux juste être triste.

504

00:21:54,771 --> 00:21:57,482  
N'importe quoi !

Tu n'es pas triste, tu es en colère.

505

00:21:57,733 --> 00:22:01,278

T'es furieuse ! T'es un flic  
et quelqu'un vient de tuer ton partenaire.

506

00:22:01,361 --> 00:22:03,613

La veille de sa retraite.

507

00:22:03,697 --> 00:22:05,824

C'est une tragédie !  
Il avait acheté un bateau !

508

00:22:06,325 --> 00:22:08,035

Arrête ! Je te déteste !

509

00:22:08,118 --> 00:22:09,619

Tu es méchante et moche

510

00:22:09,703 --> 00:22:12,331

et je ne veux pas que les gens  
pensent que je suis comme toi.

511

00:22:12,414 --> 00:22:14,374

Eh ben, tu sais quoi, couille d'Hitler ?

512

00:22:14,458 --> 00:22:16,084

Je suis toi !

513

00:22:16,168 --> 00:22:19,004

La ferme ! Qu'est-ce que j'ai fait ?

514

00:22:19,838 --> 00:22:22,716

Voilà, c'est ça !

515

00:22:23,800 --> 00:22:25,260

Ça a le goût du pouvoir.

516

00:22:25,635 --> 00:22:29,473

Eh, chérie, voici le soutien-gorge  
avec plusieurs radis dedans.

517

00:22:29,556 --> 00:22:31,641  
Comme tu vois, je ne le porte pas.

518

00:22:32,100 --> 00:22:34,061  
- OK, papa, j'ai compris.  
- Alors, dis-le.

519

00:22:34,144 --> 00:22:36,188  
- Tu ne portes pas le soutien-gorge.  
- Et ?

520

00:22:36,271 --> 00:22:39,191  
- Il est pour les radis !  
- Fais de beaux rêves.

521

00:22:42,694 --> 00:22:44,237  
C'est quoi, cette odeur sexy ?

522

00:22:48,992 --> 00:22:50,911  
Que fais-tu ici ?

523

00:22:51,578 --> 00:22:53,538  
Il y a jamais rien à manger cette maison.

524

00:22:55,499 --> 00:22:56,917  
T'es pas là pour être mangée.

525

00:22:58,460 --> 00:23:01,046  
Je veux être sûr de comprendre  
ce que tu veux.

526

00:23:01,129 --> 00:23:02,714  
Tu dis que je dois te baiser

527

00:23:02,798 --> 00:23:05,092  
avant que mon corps ne s'arrête ?

528

00:23:07,427 --> 00:23:10,097  
T'as cassé ton troussage,  
volaille lubrique.

529

00:23:10,764 --> 00:23:13,100  
Oui, moi aussi, je suis surpris  
de connaître ce mot.

530

00:23:13,725 --> 00:23:16,937  
Donc on va au restaurant,  
et je lui tiens pas la porte,

531

00:23:17,020 --> 00:23:19,231  
puisque'on n'est plus censé le faire,  
apparemment.

532

00:23:19,314 --> 00:23:21,358  
T'es pas au courant ?  
La galanterie est morte.

533

00:23:22,275 --> 00:23:23,819  
Oui, on rigole tous.

534

00:23:23,902 --> 00:23:26,988  
Et là, elle s'énerve.  
Mais qu'est-ce qu'elles veulent à la fin ?

535

00:23:27,072 --> 00:23:29,574  
C'est de ça que je parle !  
On ne peut pas gagner !

536

00:23:29,658 --> 00:23:32,244  
- Le petit a compris ! Ça va ?  
- Bonjour, les autres mecs.

537

00:23:32,327 --> 00:23:34,413  
Bienvenue, mon gars. Partage ton grief.

538

00:23:34,496 --> 00:23:36,456  
OK. Bon, il y avait une fille...

539

00:23:37,249 --> 00:23:38,083  
Oui, merci.

540

00:23:38,166 --> 00:23:41,044  
Exactement. Les femmes sont toutes  
folles de nos jours, pas vrai ?

541

00:23:41,128 --> 00:23:42,379  
Elles semblent avoir oublié

542

00:23:42,462 --> 00:23:45,424  
que leur impératif biologique  
est d'avoir des bébés.

543

00:23:45,507 --> 00:23:46,425  
Ah, d'accord.

544

00:23:46,508 --> 00:23:48,718  
Car, et c'est la science qui le dit,

545

00:23:48,844 --> 00:23:51,513  
le cerveau des femmes est plus petit.

546

00:23:51,596 --> 00:23:52,681  
Euh, non.

547

00:23:52,764 --> 00:23:55,142  
C'est pour ça que ma femme  
a été assez stupide

548

00:23:55,225 --> 00:23:58,687  
pour me quitter pour un "médecin noir",  
je sais même pas ce que ça veut dire.

549

00:23:58,770 --> 00:24:00,272  
Probablement qu'il a fait médecine.

550

00:24:00,355 --> 00:24:03,567  
Et son avocat juif dit que c'est parce que  
j'ai tabassé mon voisin gay.

551

00:24:03,650 --> 00:24:05,110  
Marre du politiquement correct !

552

00:24:05,193 --> 00:24:07,779  
C'est pourquoi il nous faut  
une ethno-société patriarcale

553

00:24:07,863 --> 00:24:10,282  
de pur sang européen !

554

00:24:10,365 --> 00:24:11,408  
- Oui !  
- C'est vrai !

555

00:24:11,491 --> 00:24:14,327  
OK, je comprends,  
c'est des nazis, on est chez les nazis.

556

00:24:14,411 --> 00:24:15,954  
Verrouille la porte, Andrew.

557

00:24:16,037 --> 00:24:18,290  
On va Inglourious Basterds  
tous ces connards.

558

00:24:18,373 --> 00:24:20,542  
Tu veux mettre le feu  
et tuer tout le monde ?

559

00:24:20,625 --> 00:24:21,710  
Oui, pas toi ?

560

00:24:21,793 --> 00:24:23,920  
Moi, je pensais  
juste à partir du meeting nazi.

561

00:24:24,004 --> 00:24:26,798  
- Personne ne sait qu'on est là.  
- Bonjour, Andrew.

562

00:24:26,882 --> 00:24:28,925  
Mon Dieu, bien sûr, c'est toi.

563

00:24:29,217 --> 00:24:30,927  
Vas-y. Je suis un méchant,

564

00:24:31,011 --> 00:24:33,221  
j'ai encore fait plein de mauvais choix...

565

00:24:33,305 --> 00:24:34,139  
Oui.

566

00:24:34,222 --> 00:24:36,641  
Et je me retrouve avec  
des suprémacistes blancs.

567

00:24:36,725 --> 00:24:40,187  
Oui, toutes ces choses,  
c'est pour ça que je suis là.

568

00:24:40,437 --> 00:24:43,273  
Comment vous allez payer  
pour ce gode nazi ?

569

00:24:43,356 --> 00:24:44,733  
Votre carte a été refusée.

570

00:24:45,150 --> 00:24:48,945  
Réessayez. Je viens d'acheter un Twix.

571

00:24:49,029 --> 00:24:50,113  
Oh oui.

572

00:24:51,990 --> 00:24:53,533  
Oui. Tu veux de la sauce ?

573

00:24:53,617 --> 00:24:54,659  
Oui ! Vraiment ?

574

00:24:54,951 --> 00:24:57,037  
Ma saucière est pleine de sauce.

575

00:24:57,120 --> 00:24:59,206  
Oh oui, oh oui !

576

00:24:59,289 --> 00:25:00,248  
Oui, comme ça !

577

00:25:01,583 --> 00:25:03,418  
Fais-toi farcir !

578

00:25:04,586 --> 00:25:06,129

Dîner.

579

00:25:06,463 --> 00:25:08,465

J'ai fait cette dinde pour un dîner.

580

00:25:09,090 --> 00:25:10,467

Salut, Nick. Comment je vais ?

581

00:25:10,550 --> 00:25:12,427

Ça va. Je suis allé à une réunion nazie.

582

00:25:12,511 --> 00:25:14,221

- Andrew.

- Oh, non, je n'ai pas aimé.

583

00:25:14,304 --> 00:25:16,890

Tant mieux.

Qu'est-ce qui t'arrive en ce moment ?

584

00:25:16,973 --> 00:25:19,059

Je ne sais pas, ça a été très dur,

585

00:25:19,142 --> 00:25:20,685

le truc de Missy et Lars,

586

00:25:20,769 --> 00:25:24,022

parce que ça m'a tant énervé  
que j'ai cru être la victime,

587

00:25:24,397 --> 00:25:27,067

mais je crois que peut-être,  
j'étais le connard.

588

00:25:27,150 --> 00:25:28,360

C'est possible.

589

00:25:28,985 --> 00:25:30,737

Je ne veux pas de haine dans mon cœur.

590

00:25:31,112 --> 00:25:33,615  
- Viens, mon pote.  
- Ils détestent tellement les Juifs.

591  
00:25:33,698 --> 00:25:34,574  
Je sais, c'est dur.

592  
00:25:34,658 --> 00:25:36,409  
Tu sais ce qui est pas dur ? Ma bite !

593  
00:25:36,493 --> 00:25:38,328  
- Super, Jay.  
- Tu veux savoir pourquoi ?

594  
00:25:38,411 --> 00:25:39,704  
T'as baisé une dinde ?

595  
00:25:39,788 --> 00:25:41,831  
Quoi ? Non, dans tes rêves.

596  
00:25:41,915 --> 00:25:44,876  
OK, je l'ai fait et c'était génial.

597  
00:25:44,960 --> 00:25:45,794  
Je l'avais dit.

598  
00:25:45,877 --> 00:25:48,880  
Écoute, à un moment,  
elle était au-dessus,

599  
00:25:48,964 --> 00:25:52,050  
la dinde m'a chevauché,  
en cowgirl inversée.

600  
00:25:52,133 --> 00:25:53,885  
Jay, comment t'ai-je laissé partir ?

601  
00:25:53,969 --> 00:25:55,804  
Elle m'a laissé gicler sur ses abats.

602  
00:25:56,221 --> 00:25:57,556  
Oh, regardez.

603

00:25:59,474 --> 00:26:01,560  
Missy ne porte pas son uniforme.

604

00:26:01,643 --> 00:26:05,230  
Mlle Foreman-Greenwald, qu'est-ce que  
je ne vois pas sur votre corps ?

605

00:26:07,148 --> 00:26:10,902  
Vous avez enfreint le règlement,  
maintenant, il faut payer le prix.

606

00:26:10,986 --> 00:26:12,320  
Missy, il faut se rendre !

607

00:26:12,404 --> 00:26:15,240  
Il est trop fort pour nous !  
On va tous mourir !

608

00:26:15,323 --> 00:26:16,533  
M. Merde a raison.

609

00:26:16,616 --> 00:26:19,327  
Non, M. Merde a tort !

610

00:26:19,411 --> 00:26:21,037  
Il est temps de se défendre !

611

00:26:21,121 --> 00:26:24,541  
Oui, il est temps de doigter des orbites !

612

00:26:24,624 --> 00:26:25,667  
Lui fais pas confiance.

613

00:26:25,750 --> 00:26:29,337  
Tais-toi, mon bellâtre aux lèvres  
d'oreiller et à la peau parfaite.

614

00:26:29,421 --> 00:26:31,840  
Tic-tac !  
C'est l'heure du coup dans la teub !

615

00:26:31,923 --> 00:26:34,175  
Et je n'aime pas être en retard !

616

00:26:35,927 --> 00:26:38,096  
Je ne porte pas mon uniforme

617

00:26:38,179 --> 00:26:39,806  
parce qu'il est moche et idiot !

618

00:26:39,889 --> 00:26:42,517  
Et vous êtes sale un porc sexiste !

619

00:26:42,601 --> 00:26:43,893  
Oui, Missy !

620

00:26:43,977 --> 00:26:45,645  
Ah, maintenant vous m'applaudissez ?

621

00:26:46,396 --> 00:26:48,398  
Vos encouragements sont creux !

622

00:26:48,481 --> 00:26:50,400  
Vous m'avez humiliée pour mes vêtements !

623

00:26:50,483 --> 00:26:52,611  
Vous êtes toutes des hypocrites !

624

00:26:53,069 --> 00:26:55,488  
- Bien fait, les femmes !  
- Ferme ta bouche, Jay !

625

00:26:55,572 --> 00:26:57,157  
- Oui, pardon.  
- Et pour info,

626

00:26:57,240 --> 00:27:00,035  
les garçons ne sont pas des animaux,  
ils savent se maîtriser !

627

00:27:00,118 --> 00:27:01,453  
J'ai appris ça aussi, Missy.

628

00:27:01,536 --> 00:27:03,580

- Et toi !

- Oh, non.

629

00:27:03,663 --> 00:27:07,125

On est sortis ensemble pendant cinq jours.

630

00:27:07,208 --> 00:27:10,045

Je ne te dois rien.

Remets-t'en, Señor Caca !

631

00:27:10,128 --> 00:27:11,463

C'est bon, ça suffit.

632

00:27:11,546 --> 00:27:14,716

Baissez-vous

sur votre froncement vertical, Lizer !

633

00:27:14,799 --> 00:27:16,968

Qu'est-ce que ça veut dire ?

634

00:27:17,052 --> 00:27:19,554

Ce que ça veut dire,

635

00:27:19,638 --> 00:27:22,390

c'est qu'il est temps  
de vous auto-bouffer le cul, bozo !

636

00:27:23,433 --> 00:27:26,811

- Caleb, tu filmes ?

- Tout depuis "Señor Caca".

637

00:27:26,895 --> 00:27:30,857

Ça ? Mon cul ?

Tu ne peux pas me parler comme... Non.

638

00:27:30,940 --> 00:27:33,234

Elle a raison, Lizer. Mangez votre cul.

639

00:27:33,318 --> 00:27:35,153

- Je...

- Il me reste 45 jours

640

00:27:35,236 --> 00:27:37,280  
et vous avez foutu le bordel.

641

00:27:37,364 --> 00:27:40,033  
Maintenant, les enfants,  
dont je ne connais pas les noms,

642

00:27:40,116 --> 00:27:43,119  
le collègue,  
c'est le pire moment de la vie.

643

00:27:43,203 --> 00:27:45,330  
Inutile qu'on vous complique  
encore plus la vie.

644

00:27:45,413 --> 00:27:48,500  
Plus d'uniformes,  
plus de codes vestimentaires sexistes.

645

00:27:48,583 --> 00:27:50,585  
- Oui !  
- Je suis heureux aussi.

646

00:27:50,669 --> 00:27:52,629  
Le prochain qui me parle est viré.

647

00:27:52,712 --> 00:27:57,634  
Missy, Missy, Missy, Missy, Missy !

648

00:27:59,010 --> 00:28:02,347  
Le printemps,  
une nouvelle saison a commencé.

649

00:28:02,430 --> 00:28:04,641  
Et tandis que les jours rallongent,

650

00:28:04,724 --> 00:28:07,310  
comme quand on a la gaule  
en cours de maths,

651

00:28:07,394 --> 00:28:09,896  
les rêves deviennent plus érotiques.

652

00:28:09,979 --> 00:28:13,274  
Les averses d'avril amènent Austin Powers.

653

00:28:13,358 --> 00:28:16,111  
Je t'excite, bébé ?

654

00:28:16,194 --> 00:28:17,737  
La saison trois vous excitera.

655

00:28:18,530 --> 00:28:20,532  
La saison trois a commencé !

656

00:28:20,615 --> 00:28:24,077  
Vous avez vu l'épisode  
"Comment avoir un orgasme" ?

657

00:28:24,160 --> 00:28:26,287  
Moi, c'est avec une bouteille de rosé

658

00:28:26,371 --> 00:28:28,498  
en me faisant étrangler les ailes.

659

00:28:28,581 --> 00:28:29,499  
Vas-y, Luda !

**N** SERIES

**BIG MOUTH**



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.